



Valentine Kalan
654 W. 161 St.
New York, N.Y. 10033

AMERICAN IN SPIRIT
FOREIGN IN LANGUAGE ONLY

Serving Chicago, Milwaukee, Waukegan, Duluth, Joliet, San Francisco
Pittsburgh, New York, Toronto, Montreal, Lethbridge, Winnipeg

SLOVENIAN
MORNING NEWSPAPER

NO. 32

CLEVELAND, OHIO, THURSDAY MORNING, FEBRUARY 14, 1974

LETO LXXVI. — VOL. LXXVI

ZA VALENTINOVO



Kako prekrasna si ljubezen taka,
ki tiho skrivaš se v srca globini.
Neznana ustom je beseda vsaka,
ki skrito tajnost srčno razodeva.

Le duši dobro čutita edini,
da isti ogenj dvoje src ogreva
in grel do zadnjega jih bode dneva.

F. S. Finžgar

Simon nakazal manjši pomen arabskega olja

Ko bodo na razpolago drugi
vir energije in olje iz pre-
moga, oljnatega škrljavca
in katranskega peska, svet
ne bo več odvisen od arab-
skega olja.

WASHINGTON, D.C. — William E. Simon, direktor zveznega urada za energijo ZDA, je na mednarodni konferenci za krizo energije napovedal, da bo vrednost olja, z njim pa tudi cena padla, ko bodo razviti drugi viri energije. Trdil je, da bodo ZDA razvile nove vire energije, ki jih ne bodo napravile le popolnoma neodvisne od tujine na tem polju, ampak jim omogočile tudi izvoz goriva v prihodnjem desetletju.

V posebnem pismu delegatom konferenčije je v podrobnostih W. Simon začrtal ameriški načrt preskrbe z gorivi v naslednjih letih. Med drugim je predvidel 60-odstotno povečanje nakopa premoga, ki bo predstavljala važen ameriški izvoz goriva. ZDA bodo razvile jedrske elektrarne, ki bodo plavale na morju in jih bo mogoče naglo prepeljati v kateri del sveta.

Poudaril je, da to ni program za daljno bodočnost, ampak da je vse to možno neposredno začeti izvajati in graditi. Prve plavajoče jedrske elektrarne so že naročene, četudi jih še niso začeli graditi. Simon je navedel tudi načrte za pridobivanje plina in olja iz premoga in pridobivanje olja iz oljnega škrljavca v ZDA in iz katranskega peska v Kanadi. Ko bo vse to v teku, bo arabsko olje za svet manj važno in zato tudi manj vredno, je razlagal Simon.

Gornja Volta dobila čisto vojaško vladno

OUAGADOUGOU, G. Volta. — Predsednik republike Sangoule Lamizana je imenoval novo vladno, ki jo sestavljajo skoraj izključno vojniki. V posebnem proglasu je dejal javnosti, da so politiki spravili deželo v "porazni položaj". Iz tega razloga naj bi bil zadnji petek ukinil ustavo in razpustil parlament.

Gornja Volta je ena izmed držav južno od Sahare, ki so hudo prizadete po obsežni suši. Ta je povzročila pravo lakoto, o kateri trdijo, da jo ne bo mogoče preprečiti brez obsežne pomoči iz tujine.

Vremenski prerok



Večinoma oblačno, mrzlo z možnostjo naletavanja snega. Najvišja temperatura okoli 34 F (1 C).

Mao sprožil nov val kulturne revolucije

Vodnik komunistične Kitajske je sprožil nov val "proletarske kulturne revolucije", ki jo tokrat označujejo za "ljudsko vojno".

HONG KONG. — Vodnik kitajskega komunizma Mao je prepričan, da mora biti komunizem obnavljan v svoji borbenosti in vnemi z vedno novimi valovi revolucije, ki naj preprečijo, da bi se "novi razred" usidral na svojih položajih, se tam redil in pomeščal. Nastanek obsežne, močne vladajoče plasti komunistično revolucijo ubija in ga je treba zato preprečiti, če pa je že nastala taka plast, jo je treba uničiti.

S takim smotrom je Mao Cetung leta 1966 sprožil "proletarsko kulturno revolucijo", ko je z "rdečimi gardami" mladine razbil ustaljeno partijsko vodstvo in ustvaril nov revolucionarni duh z voljo za žrtve. Ko se Mau leta iztekajo, hoče z novim valom revolucije, ki jo tokrat imenujejo "ljudsko vojno", poživiti Komunistično partijo, ji dati nove volje do žrtev, novega poleta, da bi nadaljevala delo, ki ga ji je določil.

Partijsko časopisje obnavlja gesla "kulturne revolucije" in izjavlja, da "brez uničenja ni gradnje", uničenje pa pomeni kritiko naperjena uradno proti Lin Pia in Konfuciju, ki ju predstavljajo kot "revizionista" in "buržuja". Svarijo vse, naj temu boju ne nasprotujejo in ga ne ovirajo, če se nečje izpostaviti sami takim obdolžitvam.

Zanimivo je, da vodniki skupin "ljudske vojne" napadajo tudi tiste, ki "časitno tuje stvari", saj so napadli Schuberta, Mozarta in Beethovna...

Kong. J. Blatnik ne bo več kandidiral

WASHINGTON, D.C. — Kong. John A. Blatnik, demokrat iz Minnesote, načelnik Domovega odbora za javna dela, je objavil, da ne misli več kandidirati.

Doslej se je odločilo proti ponovni kandidaturi v Kongres le tošnje jesen 6 demokratov in 15 republikancev. Pri večini je odločila za tak sklep starost. To imajo vsi ti kongresniki materialno zagotovljeno z visokimi pokojninami, ki jih je Kongres odredil za vse svoje člane.

Urejevanje prodaje gasolina naj omeji težave pri oskrbi

CLEVELAND, O. — Pri nas doslej še ni bilo kakih posebnih težav pri oskrbi z gasolinom. Edina neprijetnost za nekatere je zaprtje večine gasolinskih postaj ob nedeljah. Koncem zadnjega tedna so prvič ostale nekatere brez gasolina, ko je bil zaradi štrajka avtoprevoznikov omejen dovoz.

V državah na severovzhodu, pa tudi v sosednji Pennsylvaniji so imeli ponekod velike sitnosti pri kupovanju gasolina. V New Yorku, New Jerseyju, Massachusettsu, pa tudi v Marylandu, Oregonu in na Havajih so dolge kače avtomobilov pri gasolinskih postajah privedle do uradnega urejanja prodaje.

V Oregonu so najprej določili prodajo na temelju števil avtomobilskih tablic. Soda števila na teh tablicah dajejo pravico do nakupa gasolina na določene sodim števil, liha na določene lihim števil. Ta način se je kar dobro obnesel, posebno tam, kjer je obvezen. Doslej so ga uvedli v 8 državah. V Ohiju za enkrat še ne mislijo nanj, ker ni videti potrebe po njem.

Libija razlasi tri ameriške oljne družbe

BEIRUT, Lib. — Libija je v ponedeljek objavila, da je prevzela lastništvo nad tremi ameriški oljnimi družbami in zadržala s tem ameriškim interesom v arabskem svetu resen udarec. Nacionalizacija je zadelo Texaco, Inc., California Asiatic Oil Company (podružnica Standard Oil of California) in Libyan American, podružnico Atlantic-Richfield.

Zasega omenjenih družb je bila izvedena ob začetku dvodnevne konference za reševanje krize energije, ki jo je sklical predsednik Nixon za zadnji ponedeljek v Washington, D.C.

Navedene družbe, ki so bile nacionalizirane, načrpajo le okoli 5% od 2 milijonov sodov olja, kolikor računajo, da znaša sedanja produkcija v Libiji.

Libija postaja središče mednarodnega terorizma

LONDON, Vel. Brit. — Zahodne obveščevalne službe imajo vedno več dokazov, da predsednik Libije Kaddafi vežba in podpira arabske nasilneže in skrajneže, pa tudi skrajneže iz Severne Irske, Filipinov in od

SOLŽENICINA POGNALI IZ ZSSR V ZAH. NEMČIJO

Sovjetska zveza je vzela Nobelovemu nagrajencu Aleksandru Solženicinu sovjetsko državljanstvo, ker je "nadržno vršil dejanja, nezdržljiva z državljanstvom", nato pa ga poslala z letalom v spremstvu straže v Frankfurt v Zvezni republiko Nemčiji. Tass je objavil, da bo lahko šla za njim v tujino tudi njegova družina.

BONN, ZRN. — Včeraj je prišel v Frankfurt v rednem sovjetskem potniškem letalu, ki je imelo več ur zamude, v spremstvu 8 uradnih spremljevalcev ruski pisatelj, Nobelov nagrajenec za literaturo Aleksander I. Solženicin. Sovjetske oblasti so ga v tork zvečer prijele na njegovem domu, ga odvedle "na zaslišanje", pa pol drugo uro nato sporočile ženi, da so ga zaprle. Komaj je ta vest dosegla svetobodni svet, so začeli od vseh strani deževati protesti v Kremelj. Tam so se morali že pred časom odločiti za izgon pisatelja, ki je v svojem zadnjem delu, objavljenem na Zahodu, opisal nasilja v prisilnih taboriščih v Sovjetski zvezi v letih 1918 do 1956.

Sovjetsko časopisje in druga sredstva informiranja javnosti so Solženicina napadala vse od objave dela "Otočje Gulag", ga označevala za izdajalca domovine, za človeka, ki sovraži vse sovjetsko. Ta je odločno zaničeval vse očitke in kazal očitno odpor proti sovjetskemu režimu. Ko so ga zadnji petek pozvali pred javnega tožila, njegova žena Natalija ni marala poziva prevzeti. V ponedeljek so tega poslali ponovno, pa je Solženicin sam poziv odklonil in odklonil tudi sovjetskim oblastem in sodiščem pravico presoati njegovo literarno dela.

V tork zvečer je prišla do stanovanja skupina 7 članov javne varnosti, med njimi dva v uniformi, ostali v civilu. Ko je pisateljeva žena na trkanje odprla vrata, so ti ljudje vdrli v stanovanje in Solženicina po kratkem času s silo odvedli s seboj. Žena je dejala kasneje časnikarjem, da so bili zelo nasilni in surovi, da pa so možu vendar dovolili, da je vzel s seboj zimsko oblečilo.

Svet je preudarjal, kaj bodo sovjetske oblasti storile s pisateljem, ki jim je postal trn v peti, kateri pa je bil vendar pod nekakim varstvom svetovnega

drugod, ki so pripravljeni izvajati razna nasilja v podporo arabskim ciljem.

Iz Clevelanda in okolice

Sv. Valentin — Danes je sv. Valentin, o katerem so včasih v Sloveniji dejali, da "ima ključke od korenin". Vsem Valentinom, Tinetom in Tincam vse najboljše!

CTS za Perkov načrt — Vodstvo Cleveland Transit System je sinoči s posebno resolucijo N. Bucurja podprlo predlog župana R. J. Perka za ustanovitev skupnega sistema javnega množičnega prometa za vse področje Velikega Clevelanda neoziraje se na okrajne meje. Komišenerji okraja Cuyahoga so predložili svoj lasten načrt, ko je objavil svojega župana. Tako sta sedaj v razpravi dva, kar utede uvedbo novega sistema zavleči.

Seja — Društvo Naš dom št. 50 ADZ ima v nedeljo, 17. februarja, ob 2. popoldne mesečno sejo v SND na 5050 Stanley Avenue, Maple Heights.

Zadušnica — V soboto ob 7.30 zjutraj bo v cerkvi sv. Vida sv. maša za pok. Johna Muniza ob 9. obletnici njegove smrti.

Kralj Fejsal bi bil rad islamski uradni vodnik — kalif

ISTAMBUL, Tur. — Turški listi poročajo po poluradnih virih, da bi savdski kralj Fejsal rad dobil znake kalifa, ki so v tukajšnjem državnem muzeju. Z njimi bi dobil, kot sodi, pravico do naslova kalifa, uradnega naslednika Mohameda in vodnika vsega islamskega sveta.

Turčiji ponuja za izročitev teh znakov, ki so v njenih rokah od 15. stoletja, ko so turški sultani prevzeli naslov kalifov in ga ohranili do konca turškega cesarstva leta 1925, ceneno — olje.

jedrsko uničenje sveta. Dodal je, da je A. Solženicin dobrodošel v ZDA.

WASHINGTON, D.C. — W. Simon je včeraj zavrnil izjavo R. Asha o oljni krizi in pripomnil, da bi bilo morda potrebno, da bi on sklical novinarsko konferenco in govoril na njej o zveznem proračunu. Simonove pripombe so pokobile, da obstaja med njim in Ashom trenje in razlika v presoji krize. Javnost se sprašuje, čemu je Roy Ash, ki nima z oljno krizo nobene neposredne zveze in odgovornosti, o tej govoril.

WASHINGTON, D.C. — Zvezna vlada je predložila Kongresu podaljšanje brezposelne podpore in odobritev bilijona dolarjev v te namene.

BONN, ZRN. — Zastopniki javnih uslužbencev in vlade so se sporazumeli na 11% povznesanje plač, s čimer je bil triidnevni štrajk končan.

TRIPOLI, Lib. — Konferenca vodnikov držav-producentov olja, ki je bila napovedana tu za včeraj, je bila odložena za nedoločen čas na prošnjo Egipta in Savdije. Vodnika teh držav sta v Alžirju, kjer se razgovarjata s predsednikom Sirije in predsednikom Alžirije o odnosih med Izraelom in Arabci, prav posebno o izglehah za odmik čet na Golanskem višavju.



Rep. Edward Hutchinson



Albert Jenner Jr.



Rep. Peter Rodino



John M. Doar

V NJIH ROKAH JE ODLOČITEV — Na sliki so načelnik pravosodnega odbora Predstavnikega doma kong. P. Rodino, demokrat, njegov glavni republikanski tovariš kong. E. Hutchinson, glavni pravni svetovalec odbora odvetnik John M. Doar, ki je nekdanji sodeloval v administracijah J. F. Kennedyja in L. B. Johnsona, ter odvetnik Albert Jenner Jr., glavni pravni svetovalec republikanske manjšine v pravosodnem odboru. Ta odbor bo v naslednjih tednih preiskoval, ali obstoje utemeljeni vzroki za obtožbo predsednika Nixona v Kongresu ali ne.

The Holy Family Society of the USA

ONE FAIRLANE DRIVE JOLIET, IL 60434

Since 1914...

... the Holy Family Society of the U.S.A. has been dedicated to the service of the Catholic home, family and community. For half-a-century your Society has offered the finest in insurance protection at low, non-profit rates to Catholics only

LIFE INSURANCE • HEALTH AND ACCIDENT INSURANCE

Historical Facts

The Holy Family Society is a Society of Catholics mutually united in fraternal dedication to the Holy Family of Jesus, Mary and Joseph.

Society's Catholic Action Programs are:

1. Scholarships for the education of young men aspiring to the priesthood.
2. Scholarships for young women aspiring to become nuns.
3. Additional scholarships for needy boys and girls.
4. Participating in the program of Papal Volunteers of Latin America.
5. Bowling, basketball and little league baseball.
6. Social activities.
7. Participating in the Catholic Communications Foundation.

Družba sv. Družine

Officers

President	Joseph J. Konrad
First Vice-President	Ronald Zefran
Second Vice-President	Anna Jerisha
Secretary	Robert M. Kochevar
Treasurer	Anton J. Smrekar
Recording Secretary	Joseph L. Drasler
First Trustee	Joseph Sinkovec
Second Trustee	Matthew Kochevar
Third Trustee	Anthony Tomazin
First Judicial	Mary Riola
Second Judicial	John Kovas
Third Judicial	Frank Toplak
Social Director	Nancy Owen
Spiritual Director	Rev. Aloysius Madic, O.F.M.
Medical Advisor	Joseph A. Zalar, M.D.

ANNUAL STATEMENT - 1973 OF THE HOLY FAMILY SOCIETY, U. S. A.

ASSETS

1. Bonds	\$1,242,670.55
2. Stocks	632,061.42
3. Certificate Loans and Liens	36,659.66
4. Cash and Bank Deposits	486,716.16
5. Premiums actually collected by subordinate	
6. Lodges not yet remitted to Home Office	81.29
7. Life Insurance premiums and annuity considerations deferred and uncollected	79,891.95
Investment income due and accrued	28,150.12
TOTAL	\$2,506,231.15

LIABILITIES, SPECIAL RESERVES AND UNASSIGNED FUNDS

1. Aggregate reserve for life certificates and contracts	\$1,032,158.00
2. Aggregate reserve for accident and health certificates	553,890.26
3. Certificate and contract claims:	
3.1 Life	3,000.00
3.2 Accident and Health	290,064.00
4. Premiums and annuity considerations received in advance including accident and health premiums	139,867.72
5. Liability for premium deposit funds	1,151.52
6. Commissions to fieldworkers due or accrued:	
Life and Annuity	\$9,915.80
Accident and Health	44,243.89
TOTAL	54,159.69
7. General expenses due or accrued	4,941.85
8. Taxes, licenses and fees due or accrued	652.17
9. Unearned investment income	916.50
10. Amounts withheld or retained by Society as agent or trustee	8,396.29
11. Mandatory securities valuation reserve	21,848.49
Total Liabilities	\$2,111,046.49
12. Unassigned funds	395,184.66
TOTAL	\$2,506,231.15

SUMMARY OF OPERATIONS (ACCRUAL BASIS)

1. Premiums and annuity considerations:	
1.1 Life	\$ 428,216.96
1.2 Accident and Health	2,490,874.31
2. Net investment income	120,404.67
TOTAL	\$3,039,495.94
DEDUCT	
3. Death benefits	\$ 38,974.00
4. Matured endowments	500.00
5. Disability benefits	1,158.83
6. Surrender benefits	26,557.15

7. Accident and Health benefits	1,370,959.64
8. Interest on certificate or contract funds	49.75
9. Increase in aggregate reserve for certificates and contracts with life contingencies	176,108.00
10. Increase in reserves for accident and health certificates	25,654.19
11. Commissions on premiums and annuity considerations	813,922.05
12. General insurance expenses and fraternal payments	424,720.23
13. Insurance taxes, licenses and fees	12,557.00
14. Increase in loading on and cost of collection in excess of loading on deferred and uncollected premiums	5,376.60
TOTAL	\$2,896,537.44

15. Net gain from operations before refunds to members and excluding capital gains and losses	142,958.50
16. Net gain from operations after refunds to members and excluding capital gains and losses	142,958.50

UNASSIGNED FUNDS AND SPECIAL RESERVE ACCOUNT	
1. Unassigned funds December 31, previous year	\$267,093.37
2. Net gain from operations	142,958.50
3. Decrease in mandatory securities valuation reserve	19,674.92
TOTAL	\$429,726.79

4. Net capital losses	34,542.13
5. Unassigned funds December 31 of current year	395,184.66
TOTAL	\$429,726.79

Josip Jurčić

DVA BRATA

Tako je včas mislil in vest ga je pekla. Ker je videl, da nima nikjer sreče, da gre vse od leta do leta na slabije, prišla mu je misel, da ga Bog kaznuje. Ta misel je bila strašna, noč in dan se je ni mogel iznebiti. Dostikrat se mu je senjalo, da vidi očeta, kako mu očita, da je grdo ravnal z njim, da brata vidi, kako je pri tujih ljudeh onemogel in na smrt bolen, brez postrežbe. Jame bolj pogosto moliti, da bi se utolažil in skrbil preganjal, pa ni se dalo. Vest je bila še hujša. Da bi jo ukrotil, vda se tisti pregrehi, katero je očetu tako brezsrčno očital, pijančevanju.

Pozno ponoči je bilo nečega dne, ko pride vina poln domu. V hišo si ne upa, tam je žena, huda bi bila. Tam so otroci, grdo bi ga gledali, kakor je on nekdanj očetu gledal, če je v enakem stanu domu prišel. Zleze tedaj v lopo pred hlevom v slamo in pače, kakor bi ga ubil. Tobak je kadil, žareča pipa mu pade iz ust na slamo. Predno je še zaspal, razsveti se okrog njega, slama je v ognju. Naenkrat je pijanost proč, preplašen zakriči, vstane in jame z rokami in nogami ogenj tepati in teptati. Ali prepozno je, kakor blisk naglo je vsa slama v ognju, cela lopa gori.

Predno na njegov krik sosedje vkup prilete, vnela se je že slamnata streha na hiši, na hlevu, na skednju, vse gori, vse je suho, pomoč je zastoj.

Kakor iz uma se je valjal Abranek po vrtu. Proč je bilo vse, kar je imel, v pepelu je bila hiša, v pepelu njegov poljski pridelek, hrana za zimo. Ostala je še zemlja, polje in gozd. Gozd je bil že rajnki oče obropal in posekal, zdaj je rastlo majhno mladovje, veliko ni bilo vredno. Polje pak je bilo zadolženo, ni bilo več njegovo.

"Vse je preč, Jezus pomagaj!" kričal je Abranek. Pomagalo ni vse nič. Kar je, to je. Naenkrat je postal berač.

Da je Abranek svojo domačijo sam iz lastne nerodnosti zažgal, tega ni nihče vedel. Nikomur ni upal povedati, celo ženi ne. Ravno zato, ker je to sam vedel, peklo ga je še bolj. To je očitna božja roka — dejalo mu je nekaj. — Ti si svojega očeta pisano gledal, če je prišel v svoji slabosti domu, ti si ga zmerjal, ti si mu smrti želel. Zato te je šiba božja zadela. Ti si podoben tistemu Noejevemu sinu Kamu, o katerem se v pridigi sliši in v svetem pismu bere, da je pijanega očeta zaničeval in sramotil, in zato ga je oče preklel in Bog zapustil. Ti si podoben Jožefovim bratom, ki so mlajšega sobrata od doma v tuji svet prodali.

Tako mu je vest govorila in potrt je bil tako, da ni mogel ničesar začeti. Še bi bil novo hišo sezidal s pomočjo dobrih sosedov, ali ni si upal lotiti se, mislil je, da ga je Bog zapustil.

Dolžniki se oglašajo za vrstjo. Kar je ostalo, to prodajo in razdele med seboj. Ne gledajo in

ne poslušajo prošnje uboge žene, ubozih otrok. Neusmiljeni so, vsak hoče svoje imeti.

Eden Abrankovih sosedov je bil dober mož. Vide tako nadlogo in revščino, ponudil je svojo stransko bajto Abrankovi družini za stanovanje. Drugi pa so mu dajali živeža, tako da je spomlad prišla.

Bilo je več dobrih letin za vrstjo. Ta spomlad pa je prinesla s seboj slano, slana je poparila zimno setev, za slano je prišla suša in je požgala jaro žito. Krompir je gnil že na njivah. Huda letina je bila. Za hudo letino prihaja lakota in res je prišla.

III.

Zima je bila, sneg debel. Kmetje, ki so včas žito prodajali, hodili so letos v mesto ponj, tam so imeli kašče. Ker večidel niso imeli gotovega denarja, jemali so ga tudi od oderuhov in bogatinov na upanje, obetali o prihodnji novini drago plačilo.

Tone Abranek je imel obilo otrok, vsi so hoteli jesti; denarja pak ni imel, tudi zemlje svoje ni imel, upanja ni imel. V dar mu ni mogel dati, kdor bi bil rad dal; kdor bi mu bil pa lahko dal, ta ni imel navade vbogajtil, in zato ga je oče preklel in Bog zapustil. Ti si podoben Jožefovim bratom, ki so mlajšega sobrata od doma v tuji svet prodali.

Zena je bolna ležala od stradanja in glada. Otroci so lačni okrog nje jokali. Abranek je zamlajši sin. "Oče, le majhino kruha!" joče mlajši sin.

"Le počakaj, dobili ga bomo, zdaj ga ni," odgovori oče.

"Lačen, strašno lačen," pravi drugi sinek in prime očeta za koleno.

"Jaz tudi, oče!" oglaš se deklica.

Abranek popade svojo kučmo, naroči ženi, ki je na slami v kotu bolna ležala, naj otroke utolaži in pravi: "Na vsak način bom kaj prinesel, naj izprosim ali posli vzamem ali ukradem; če ne, pa me ne bo več nazaj. Poginil bom, pa poginite potlej še vi vsi."

In ven beži iz koče. Kam bi se obrnil. Povsod je že bil, nihče ni hotel ničesar dati. V mlinu ima največ, mlinar bo dal, moral bo dati. Tjekaj jo krene.

(Dalje prihodnjič)

MALI OGLASI

V najem

dve opremljeni sobi blizu E. 185 St. Kličite po 9. uri zvečer 481-9295.

(36)

Stanovanje išče

Starejša žena išče 4 - 5 sobno stanovanje v okolici od E. 185 - 222 St. Kličite 881-9859 po 5. uri zvečer.

—(33)

Gostilna naprodaj

D-5, D-6, v severovzhodni industrijski okolici, stanovanje, dobro parkanje, čez \$5000 tedensko. Samo po dogovoru 531-6289.

(x)

V najem

Oddamo 5-sobno stanovanje spodaj, z garažo, vse na novo dekorirano. Kličite 761-8206 od 7. do 9. zj. in od 4. do 9. zvečer.

(33)

Help Wanted Male

MAINTENANCE — HANDY MAN

for small shop. Experienced in electrical and general repairs. Must drive. Smoking not permitted.

PAULIN PRODUCTS CO.

30520 Lakeland Blvd.
Willowick, O. 44094
Call or see Mr. Byers 944-9200

(33)

Pomoč iščejo

Grdina Recreation, 6017 St. Clair Avenue, tel. 361-9398, išče človeka za splošno snazanje. Ure od 8. zj. do 1. ure pop. šest dni v tednu. Kličite po 7:30 zvečer.

PUNCH PRESS

OPERATORS and GRINDERS SHEET METAL MECHANICS to work on sheet metal fabrications and electrical cabinets. Steady work. Company paid benefits. Interviewing 8 AM to 11 AM.

FORMWELD PRODUCTS CO.

1530 Coit Ave.
go south on E. 152 St. to end of St.

(x)

JANITOR WANTED

Janitor needed at St. Mary's Church. Anyone interested call 761-7740. Living quarters available.

(x)

Help Wanted — Female

General Office Work

Typing, knowledge of Slovenian. Short hours. Call 431-0628

(x)

Gospodinja

Iščemo gospodinjjo ali dvojico, najrajši slovensko, stanovanje. Kličite vsak večer po 6. uri 731-4922.

—(33)

COOK

wanted, Brook Park, Tiederman area. We are looking for a lady to cook in an industrial cafeteria, from 6:30 PM to 10:30 PM, five evenings per week. Prefer experience in volume cooking. No weekends. References required. Uniforms furnished. Call 777-3756 weekdays 9 till noon, only. An equal opportunity employer.

(41)

Kupujte v mestu od četrta do sobote od 10 - 6. zv., v podružnicah do 9. zvečer. Mi dajemo in zamenjavamo Eagle znamke



PRODAJA! PRODAJA

37% DO 45%

Moški in mladeniški
topli
zimski površniki

21.97

Izvanredna selekcija zimskih površnikov iz volnenega karirastega blaga, bombažastega korda, vinila z izgledom usnja in iz najlona. Večina teh površnikov ima debelo akrilsko podlogo, nekateri pa tudi akrilske kosmatene ovratnike. Različni kroji. Mešane mere od 36 do 46.

Posebnost! Dokler traja zaloga!
Prvovrstni in nepravilni
zimski jopiči.

10.00

Selekcija vključuje najrazličnejše kroje. Večina jopičev je prvovrstna, nekateri pa so z napakami. Vsi so topli in udobni ter res vredni po tej nizki ceni. Sprejemamo pismena in telefonična naročila. Kličite 241-3070 vsakčes. Dept. 89. Oddelek moških oblačil. V vseh trgovinah.

Johan Bojer:

IZSELJENCI

Prihodnje poletje so bile predsedniške volitve. Prihajali so govorniki in imeli zborovanja pod milim nebom. In govorili so angleško in norveško. In Morten Kvidal je bil med njimi. Kako ne bi bil med njimi! Ali pa je bilo res tako važno, kaj so ljudje v tukajšnjem okraju mislili o vodstvu in upravi velike Amerike! Ali je bilo res odvisno od teh ljudi tukaj, kdo bo predsednik? Mali ljudje v domovini niso imeli volilne pravice, tukaj pa sta bila Ola in Kal prav tako važna kakor kak milijonar. Tako je bilo v Ameriki. O tem so morali prav pisati sorodnikom in prijateljem domov v staro Norveško.

Tukaj v prerijski so se nekega dne prebudili in bili novi ljudje. In nova doba se je vendarle šele komaj pričela.

VI

Ko sta Bergitta in Morten dobila prvega sina, sta mu dala pri krstu ime Erik Foss Kvidal. Sicer pa je pričela mlada žena povešati glavo. Morten je bilo toliko z doma in je imel roke polne najraznovrstnejšega dela. Če pa je bil kak dan doma na posestvu, je bilo vse v znamenju silne naglice, vse bi moralo biti naenkrat storjeno. Nekaj časa se mu je Bergitta smejala, njemu, njegovi silni naglici, preriji in sivim kopam slame, ki so se izpreminjale v pošasti, ko so prišli mrčni jesenski dnevi z meglo in viharji. Nekega dne pa je stopila k njemu blede in s temnimi progami pod očmi in ga vprašala, ali ne bi prodala farme in se vrnila v domovino.

Tedaj se je on zasmejal. Seveda bi jo lahko prodala, ampak ne danes. In morebiti tudi ne jutri. Najprej je bilo treba še to in ono napraviti, saj zdaj je imel tako malo časa.

Nekega dne ga je vznemirilo. Pisal mu je brat Peter in ga vprašal, ali ne bi hotel odstopiti domačega posestva in ga prepušiti njemu. Če ne bi hotel, je tudi Peter nameraval priti v Ameriko.

Morten se je nekaj dni izogibal misli na to vprašanje. Da bi se odpovedal pravici, ki jo je imel do Kvidala? Lahko bi se ji odpovedal. Ali se je sploh še kdaj nameraval povrniti tja? Kaj ni bila ta večna misel na ona mala siva poslopja in na pokrajino okoli njih samo ne-

kak prisilni jopič, katerega bi moral prav za prav odvreči? Končno pa le ni mogel. Ne, ni mogel. Kdo ve? Mogoče se bo nekega dne odločil povrniti se tja za zmeraj. Ampak danes ne, o ne. Trajalo bo še nekaj let, preden bo tukaj končal z delom.

Tako je Peter nekega dne prišel preko morja in je imel sestro Randi s seboj. In Randi je bila poročena in je imela s seboj moža. Morten je stal in strmел vanje. Da, da, saj je bil kakor previdnost božja za mlajše brate in sestre. Simenu je bil pripomogel, da je dobil četrto zemljo malo dalje v preriji kot homestead land. Moral je pač tudi tem tukaj pomagati, dokler še ni bila zasedena vsa prosta zemlja od drugih, ki so se ne prestanto zgrinjali sem.

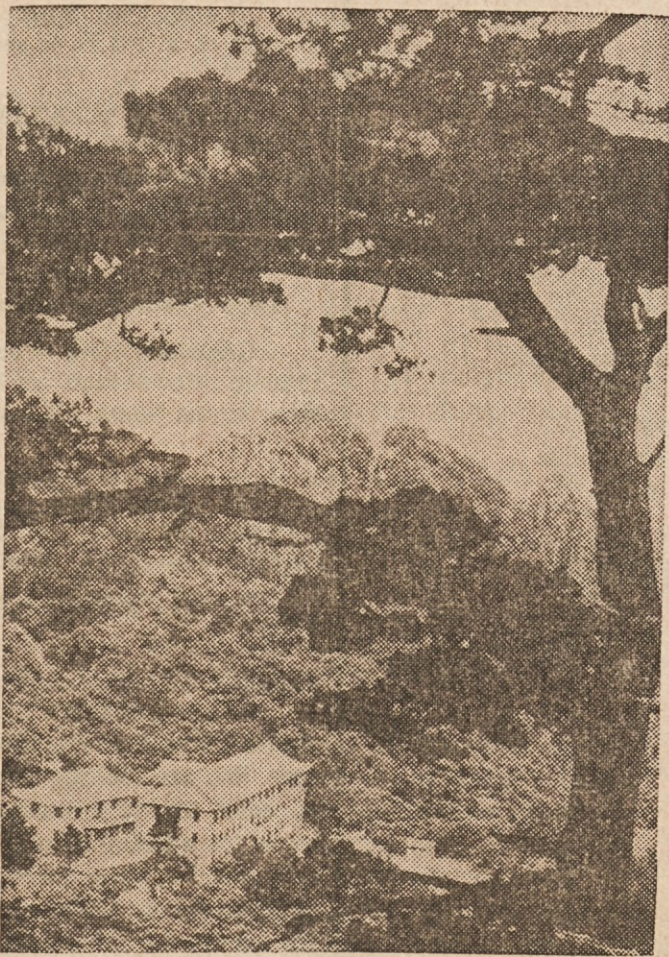
In mati? Moral jo je spet potolažiti z nekaj šilingi. Ko le njemu samemu ne bi bili tako hudo potrebni.

Neki stvari pa se je čudil. Vsi ljudje naokoli so si izposojali denar v banki, vsi so hoteli imeti zmeraj več konj, zmeraj več strojev in novih in večjih hiš. Eden pa je bil, ki si ni nikoli izposodil niti centa, in to je bil Kal.

No, sicer je bil že nekoliko let prodajal od zetje več kakor drugi. Denarja pa ni nalagal v banki, ampak hranil ga je v starem izseljenskem kovčegu pod



ZADOVOLJNA — Lionne Kim Brown, 22 let stara dekle, je kot prva ženska dobila mesto prodajalke vrednostnih papirjev na borzi v Chicagu, četudi obstoja ta že preko 90 let.



VISOKO ŽIVLJENJE NA KITAJSKEM — V L. R. Kitajski na splošno ni razkošnih letovišč, kot jih pozna svobodni svet. Izjema je (na sliki) letovišče v Huanshan gorah 5.500 čevljev nad morjem, kjer je prostora za kakih 200 letoviščarjev.

posteljo in ta se je dal zakleniti. Zato se je tudi zmeraj, kadar je bil dalje časa z doma, neprestano bal, da ne bi hiša pogorela.

Zdaj so ga otroci prosili in mu prigovarjali, naj bi sezidal novo spodobno hišo kakor drugi ljudje. Moral je zgraditi lopo za veliko število konj in ko so prišli spomladi in jeseni najeti delavci, so morali tudi oni jesti in spati v lopi. Kalova farma se je kmalu izpremenila v majhno mesto samih lop. Ampak, da bi si izposodil denar za hišo? Izposodil? Kal se je skremžil in zmajal z glavo. Predobro se je spominjal še iz domovine, kaj pomeni dolg na vratu.

Zdaj se je povrnil Oluf iz Decorah. Ali pa mislite, da je bil že izučen župnik, čeprav je bil že štiri leta z doma? Ne, zdaj šele naj bi se prav pričelo v nekem mestu, ki se je imenovalo St. Louis in ki je ležalo tako od vruga daleč, da je morala Karen samo za potne stroške žrtvovati celega prašiča. Ampak lepo ga

je bilo spet videti. Vsa štiri leta ni bil prišel na počitnice, stroški za vožnjo so bili preveliki, rajši se je udinjal kot delavec na neki farmi na vzhodu. Zaslужeno je zaslužen. Tako ni bilo treba materi prodajati košar za tistih par šilingov. Zdaj pa je stal pred njimi v mestni obleki, velik in lep, pegav po obrazu kakor Turek. Karen pa je morala neprestano hoditi okrog njega in se ga dotikati in gladiti njegovo obleko. Zdelo se ji je, da še nikoli ni videla kaj tako lepega. Siri je prišla in ga takoj pričela dražiti s tem, da ga je klicala Mojzes. Anders bi se bil rad boril s pestmi in ko se je Pavlina vrnila s polja, kjer je vozila stroj za vezanje snopov, je uprla svoji veliki težki roki v bok in strmela vanj. "Torej se še zmeraj nisi naučil pridigati!" je rekla. "Jaz pa sem bila že župnik in sem poročila kravo in vola, ko sem bila še čisto majhna!" ga je podražila Siri. Maščeval se je nad njimi

tako, da se je ustopil prednje in vsem skupaj govoril latinsko. Zvečer pa je pripovedoval o šoli in učiteljih in o vseh tovariših, ampak naenkrat je zagledal staro stensko uro iz Skareta, ne, kaj takega. In kladivo, Anders, saj ga menda nisi zavrzel? Daj sem kladivo.

Prihodnji dan mu je hotel Kal pokazati, da tudi oni tukaj niso pasli lenobe. Vzel ga je s seboj na nova polja in fant je moral voziti vezalni stroj s štirimi kolesi, stari sam je vozil s štirimi

VSI, KI POGREŠATE
SLOVENSKO ČTIVO,
DOMAČIH IN OSEBNIH
NOVIC, STE PRAV LEPO
VABLJENI, DA SE
NAROČITE NA
AMERIŠKO
DOMOVINO.

drugimi, in tako hitro je šlo, kakor bi se peljala na svatbo. Da, da. Zdaj naj fant kar poizkusi pridigati konjem in jim govoriti latinski, ta škric.

(Dalje prihodnjič)

Z A S M E H

Nadebuden sin očetu: Ne bodi hud, ata, sinoči sem si izposodil tvoj avto, da sem zapeljal do prijatelja.

Oče: Že dobro, lepo si napravil. Samo tega ne veš, da je tvoj prijatelj pozabil v avtu puder in šminko.

DRAGI NAROČNIKI IN NAROČNICE!

Lepo prosimo, pošljite nam naročnino že ob prvem obvestilu, prihranite nam ponovno delo in stroške! Sporočite takoj, če želite spremembo v naročništvu. Pridobivajte nam novih naročnikov. Priporočite naš list svojemu slovenskemu sosеду in znanцу!

AMERIŠKA DOMOVINA

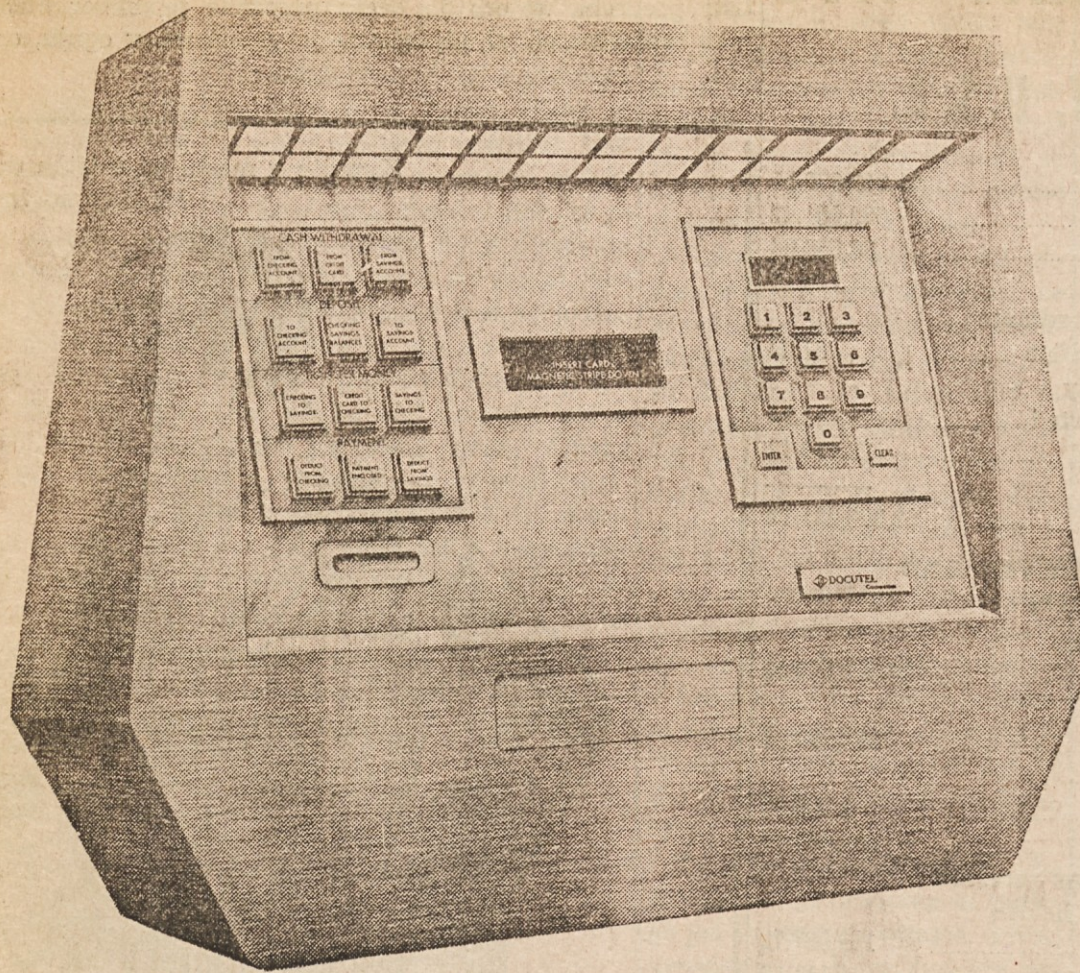


ZA VALENTINOVO

poklonite svojim dragim

AMERIŠKO DOMOVINO

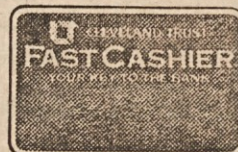
NAZNANILO 24-URNEGA BANČNEGA POSLOVANJA NA 24-TIH RAZLIČNIH KRAJIH



Sedaj lahko opravite Vaše bančne posle ob vsakem času, kadar želite — 24 ur na dan, vsak dan leta — s pomočjo Cleveland Trust novih Bank-in-a-Box poslovnih strojih.

Naša razširjena Fast Cashier® postrežba Vam omogoča vlaganje ali dviganje denarja iz Vaših čekovnih ali hranilnih računov. Plačujte "utility" račune ali plačujte obroke na posojila Cleveland Trust. Prenašajte denar med različnimi bančnimi računi Cleveland Trust. Dobite posojilo potom Vaše BankAmericard. In še več drugega.

Novi stroji so nameščeni zunaj pri 24-tih različnih Cleveland Trust uradih po vsem Velikem Clevelandu. Vse kar potrebujete za njih uporabo je Fast Cashier karta. In dobite jo zastonj. Dobite Vašo sedaj v kateremkoli Cleveland Trust uradu in posluje z njo kadarkoli želite.



CLEVELAND TRUST

MEMBER FDIC